



За якість та безпеку життя! • For Quality and Safety of Life!

# UNIVERSITY COURIER

Founded in 1956

No 2 (1946) 28 february 2013

Newsletter of National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine • Cabinet of Ministers of Ukraine

## KNOW US

*Special session of the general assembly of National Academy of Agrarian Sciences (NAAS) of Ukraine took place, election of NAAS full members being on its agenda.*



Among newly elected academicians there is a director of the educational and research institute of plant industry, ecology and biotechnology of NULES of Ukraine - professor **M.D. Melnychuk**. He became the youngest academician of NAAS for the whole time of its existence.

Other two graduates of our university, who graduated from the Ukrainian agricultural academy, became the NAAS academicians - a chairman of the committee of agrarian policy and land relations of the Verkhovna Rada of Ukraine **H.M. Kaletnik** and an acting vice president of NAAS of Ukraine **S.M. Kvasha**.

xxx

Recently, the director of Yalta educational and research center of biology and ecology of subtropical plants and landscape of NULES of Ukraine **I.V. Mitrofanova** has won the highest honors of the Autonomous Republic of Crimea - award in the category "Science and scientific and technical activities". With this award the Crimean Verkhovna Rada honored her monograph "Somatic embryogenesis and organogenesis as a basis for biotechnology and conservation of perennial horticultural crops", which Iryna Mitrofanova wrote alone.



## EXPERIENCE

### Officer is a profession of the courageous

*Recently, foreign councillors at the Ministry of defense of Ukraine and the General staff of the Armed Forces of Ukraine have visited the National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, where they got acquainted with training future reserve officers.*



Professionalization councillor of the Armed Forces of Ukraine, the colonel Jean-Louis Delette from France, head of the military cooperation department of the U.S. embassy in Ukraine, councillor on attracting the expert and logistical assistance of the U.S. the lieutenant-colonel Racey Rueschhoff, manager of the training program Quercy Kelder from Estonia met with the university leaders, examined the material and technical base of the military chair of the university and communicated with students.

Head of the chair, colonel A.O. Esaulov, said that NULES of Ukraine was elected by delegates not by accident. After all, teaching and material base of reserve officers training chair is considered one of the most powerful both in the capital and in all national territories. Today training subdivision has more than 35 class-rooms where theoretical and practical classes are held. In training students weapons and military equipment are used. In particular: T-64B, IFV-1, IFV-2, APC-80, various automotive machinery, mechanical devices and various types of small arms, etc.

He also stressed that today's university chair of military training has about 800 students. Each can choose a desired specialty. In particular: martial use of mechanized or armored units, military units, maintenance and repair of basic machines or electrical and special equipment of armored technics, etc. Foreign councillors were told that students who wish to become reserve officers, study for two years with final training gatherings in camps. In military gatherings students are strongly engaged in physical training, acquire practical skills in driving tanks and infantry fighting vehicles, repair and maintenance of armored equipment, perform gunnery course with firearms.

M. Fedorkiv ("National Army")

## INTERNATIONAL RELATIONS

### Universities as bridges of friendship and partnership

*Recently, the representative of educational delegation from Canada has visited the university. The president and vice-chancellor of Vancouver Island University, Dr Ralph Nilson, the dean of the Faculty of agricultural and food sciences of the Manitoba University, Dr Michael Trevan, head of the Saskatchewan University, professor William J. Brown, director of the Ukrainian center of resources and development of the Grant MacEwan University, Dr Roman Petryshyn were our guests.*

After short presentations of Canadian universities, employees of educational and research institutions and faculties of NULES of Ukraine held consultations with representatives of the universities, their areas of training and research coinciding with the activities of their units. In particular, there was a preliminary agreement on cooperation between educational and research institute of plant, ecology and biotechnology and the Manitoba University. Joint interest was aroused by the following areas of training and research as varietal resources and technology of growing rapeseed (with subsequent processing into biofuel), technology of organic agricultural production, using animal waste to produce biogas and bio-fertilizers, biosecurity issue of genetically modified organisms, the impact of natural factors and technologies of major crops, especially cereals, on quality and food safety, human activities - on quality of natural water.

The ERI of businesses also found their "point of contact" with the faculty of economics of the Saskatchewan University. They discussed possibilities for Ukrainian students in Master and postgraduate's grants, consulting our Masters and postgraduates by professors from the university via the Internet communication technologies, staff information sharing, pointing out their interests for the preparation and implementation of joint research programs in agribusiness, with financial support of international funds (such as CIDA), the possibility of developing and implementing of joint master programs.

Representatives of the Vancouver Island University, Manitoba University and ERI of forestry and landscape architecture, besides mobility programs of teachers and students of joint masters studies, sees the potential for cooperation in joint educational and research programs and projects. And it's quite a significant amount: climate change mitigation in forestry, the impact of climate change on forest ecosystems, estimation of biomass and carbon stocks in forests, the introduction of voluntary forest certification system FSC (Forest stewardship council), management of natural fires, science and politics, higher willingness to mega-fires, forest conservation, etc.

A. Bobrovyskyi, director of the International activities Center

#### Our information

##### Vancouver Island University

Founded in 1936, Vancouver Island University is a state higher educational establishment that offers more than 200 bachelor and master's programs as well as programs that offer technical and vocational diplomas and certificates. Students from 80 countries receive an education here.

Vancouver Island University recently have joined the to program of five-years partnership (funded by CIDA) together with Kyiv National Taras Shevchenko University and the Institute of geography of National Academy of Sciences of Ukraine to develop and implement an educational program for Ukrainian civil servants.

##### Manitoba University

Located in Winnipeg, Manitoba. It is the first university on the west of Canada and the largest in province complex medical establishment that offers a doctorate and conducts intensive educational and research activity. 29,000 students from around the world study on 21 faculties and institutes in bachelor and master programs. University annually invests 1.8 billion dollars in economic activity of the province and is the leader of Manitoba economy knowledge on innovative researches in diverse fields. Educational and research centers, institutes and joint academic base are collected here. It has 54 educational and research chairs (commissions) and prestigious commission of research excellence in Canada. Especially interesting is that Manitoba University was the first Canadian university, which at the beginning of the 1950s suggested courses of ukrainian studies at the faculty of slav studies. Here in 1981 the first in Canada Centre of Ukrainian canadian studies and archives of the Ukrainian-Canadian experience was created. It also has a branch - St. Andrews College with the faculty of theology for the needs of Ukrainian Orthodox Church in Canada. Manitoba University cooperates with 14 universities in Ukraine.

##### Saskatchewan University

Dynamic campus of Saskatchewan University is located in Saskatoon. Saskatchewan is a home for 20,000 students, who study on more than 190 programs in 13 colleges. Founded in 1907, the university in time became a center of excellence in education and research work, confirming the activity of more than 20 research centers in cooperation with the International institute of innovation in mineralogy, Global institute of food safety, Global institute for water security, International center for vaccines and infectious diseases, research laboratories of social sciences, the largest in Canada

End p. 2





## INTERNATIONAL RELATIONS

## Universities as bridges of friendship and partnership

*End. Beginning on p. 1*  
poison control center at the university - for the latest ranking one of the five bests in the world today.

**Grant MacEwan University**

Founded in 1971, Grant MacEwan University offers 7 bachelor programs, 2 applied bachelor programs, as well

as several programs on receiving certificates and diplomas in the fields of the humanities, fine and dramatic arts, science, communications, business, health protection, community development. In Ukraine, it operates since 1992 in the fields of agriculture, education on health protection, business education, language teaching and inclusive education. Ukraine university

center of resource development makes and implements provincial, national and international projects that combine Grant MacEwan University, the Ukrainian-Canadian community and Eastern Europe and the universities of Ukraine, including the National technical university "Kyiv Polytechnical University" and National university "Lviv Polytechnic".

## LIBRARY

## Access to international electronic resources

In recent years, the availability of information is becoming increasingly important feature of modern society. Important role in providing access to information resources is owned to libraries, which are an integral part of the information society. However, if the library gave access to information stored in their stocks to external users, today electronic resources such as databases available from the library network are added to printed materials. After all, in our time librarian is not enough to know on what shelf the book or magazine is in the repository library. They should know on what virtual shelves the document is placed in the global distributed repository, and how to find and get it there.

However, remembering the order "On the publication of the results of the thesis for a doctor and candidate degree" we, the library staff, like anyone else, understand that in order to publish articles in international scientometric databases, it is necessary first of all to have access to such resources, for acquaintance with the latest scientific information. It becomes more relevant in connection with the preparation for international accreditation of the university.

Thanks to the cooperation of our library with the Association "Informatio-Consortium" (whose main mission is to facilitate access to electronic scientific, technical, and economic information for academic, educational

and budgetary institutions and organizations in Central and Eastern Europe), a member of international consortium EIFL, an access to such resources became possible.

From February 4 to March 10, NULES of Ukraine scientific library the first time have opened free trial access to international scientometric database EBSCO PUBLISHING. EBSCO company is one of the largest suppliers of journals in electronic and print format, and its database containing more than 5000 electronic versions of well-known scientific journals, most of which are full-text. EBSCO provides the ability to search full-text, reviewed specialized materials of socio-humanitarian, economic, medical, technical and others subjects, by over 60 search criteria.

As part of a trial access to electronic resources, Association "Informatio-Consortium" provides for all comers seminars on the use of international electronic resources. One of them - "Using international scientometric databases in educational and scientific activities of the university" - took place in our university too.

The director of the association O.V. Vasyliiev told about the most common scientometric databases (SCOPUS, Web of Science, EBSCO) in general and focused more on the one of them - EBSCO PUBLISHING.

In addition to the proposed theme of the seminar, information and bibli-

ography department staff of the library prepared an informative exhibition "Scientometric database and Ukrainian periodicals", which presented the latest publications (2012-2013 years) from periodicals of Ukraine on this topic. Some of these publications, which our library subscribe - "Economic Periodical-XXI", "Topical Economic Problems", "Ukrainian Biochemical Journal", "News of Tymiriazev Agricultural Academy" - are included in the international scientometric databases.

It is worth to note that in March and April of this year NULES of Ukraine academic library will be given an access to other international electronic resources, including "East View". It is collections of 20 databases, covering periodicals of Russia and CIS (full-text archive of publications in Russian), Euvromonitor International (internationally recognized integrated resource that provides access to information in the field of global strategic research fields such as economics, marketing, management, business, sociology, statistics), Emerald (full-text database of 280 major journals in marketing, finance, management of various fields of economy, education, health protection, library and more than 2,000 books).

Information regarding the terms of trial access and electronic resources you can find on the University website ([nubip.edu.ua/structure/library](http://nubip.edu.ua/structure/library)) and library science website ([www.library.nubip.edu.ua](http://www.library.nubip.edu.ua)).

After finishing trial access, on the basis of using statistics of electronic resources, the questions of the expediency of their subscription will be solved.

And for those who have not yet had time to take advantage of international scientometric database of EBSCO PUBLISHING, we remind of access is realized from local network of the university at [www.search.ebscohost.com](http://www.search.ebscohost.com).

*T. Kishchak,  
director of the research library*

## WITNESSES OF HISTORY

## Maksym Zalizniak's Oak

*Recently, the European Council of trees research celebrated its 20th anniversary. By this date a beautifully illustrated book was published. It contained a story of a unique tree - Maksym Zalizniak's Oak, as an object, worked out by specialists of the National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine in accordance with modern methods and techniques of working with old and memorial trees.*

...Holodnyi Yar. Dense forests, hills and ravines of Cherkasy surroundings for a long time had served as a refuge for population from surrounding villages during raids of Tatars and regular coming of Poles troops. In the 30-ies of the XVIII century, Holodnoyarska Sich was organized in Holodnyi Yar, and this forest for decades was the main base of Haidamaks. In 1768 Haidamaks Koliivshchyna seethed here, led by cossack Maksym Zalizniak and sotnyk Ivan Honta. Taras Shevchenko dedicated his poem "Haydamak" and poetry "Holodnyi Yar (Cold Ravine)" to this largest uprising against the Polish gentry. Rebel groups acted in Chyhyryn region, with its centre in Holodnyi Yar in 1918. They fought against denikins (revolutionary committee "Chyhyryn Republic", led by Svyryd Kotsur), and supporters of the Ukrainian National Republic, who fought against the Soviets. Several thousand of people, under the leadership of teacher from the Melnyky village Vasyl Chuchupak, operated in the region Cherkasy - Chyhyryn - Znamianka - Dnipro. Their flags said: "Free Ukraine or death," and from 1918 till 1922 years, they have quite successfully defended the independence of the self-proclaimed republic Holodnyi Yar.

And the witness of all these was a unique tree - a centuries-old historic oak of Maksym Zalizniak, which grows in the raven Holodnyi Yar, near the hamlet Buda of Chyhyryn district, Cherkasy region. Its present name he received in memory of the main leader of Koliivshchyna Maksym Zalizniak, born in Medvedivka, located near Holodnyi Yar, who liked to rest under garments of this handsome.

Unfortunately, Maksym Zalizniak's Oak in recent years, especially in 1998 and 1999, suffered heavy damage during attacks and demanded complex medical and security measures. But it was necessary to inspect it thoroughly. Such work, with using of modern methods of arboristic we organized and conducted in 2002 and 2008-2010 years. Arborists of the International society of the study and protection of trees (Poland) gave a significant methodological and practical help in the treatment and rehabilitation of the memorial tree to Ukrainian colleagues.

Approximate age of Maksym Zalizniak's Oak is over a thousand (!) years, height - about 30 meters. Circumference of his trunk in 2009 was 8.9 m, and two years after the complex restoration work - 9 m. The tree has a huge domelike crown, which stretches from north to south for 35 meters and from west to east - for 28. The current state of it is satisfactory enough. This is definitely a result of the stabilization measures, which was made in recent years. In particular, tourists, are not allowed to be close to the tree, thereby reducing recreational pressure on its root system.

International theoretical and practical seminars concerning technological features of protection and preservation and treatment of this centuries-old historic tree were held, based on National historical and cultural reserve "Chyhyryn". Ukrainian specialist and our colleagues - arborists from neighboring Poland took part in this work. As a result, for the protection and preservation of Maksym Zalizniak's Oak for future generations, we develop the concept of its constant development in current environment. And, please God, it will live for a long time, carrying the memory of history unconquered people ...

*A.Kusbnir, associate professor of landscape architecture and landscape construction chair*



## CONSULTATION

## Professional education and rural green tourism

Consulting activities and education, called "consultation in agriculture" obtains more importance in market economy. Article 10 of the Law of Ukraine "On agricultural advisory services" runs about training consultants and expert consultants. The Law stresses that it consists in training on basic training program and advanced training and is realized by higher education institutions to order of a central authority on agricultural policy, advisory services, self-regulating organiza-

tions, etc.

NULES of Ukraine became one of the first universities of the country, which started its activities in this direction. A chair of agricultural consulting and service are created, training programs for organization of consulting education of bachelors and masters, and advanced training of agricultural advisers and expert advisers are developed. Recently, we

submitted all this to consideration of participants of rural green tourism and felt a great interest of its members - both practitioners together with professional associations and unions, and our colleagues from other universities. And this is undoubtedly an additional stimulus for for productive work.

*T. Kalna-Dubinyuk, chairman of agricultural consulting and service*





## RETURNING TO THE PRINTED

## Emergency commissioners have already been certified

*Previous issue of "University Courier" told about emergency commissioners for the agricultural sector and the necessary of their training in the university. But the themes were so urgent that the editorial office, going back to printed, turned to the experts on this issue and asked them to offer their opinion.*



**Oleksandr Zaborodnyi**, deputy director of agricultural insurance with additional liability of "ST" Dominanta":

- Majority of insurance companies, professionally engaged in insurance of risks of agricultural production, already for a long time have specialists in their staff, who carry out inspection of crops during taking insurance, and determine size and damage causes in insurance cases. Or they collaborate with them on insured accident. Insurers or the court sometimes dispute the results of such specialists. Mostly it is provoked by the lack of a document that gives them the right to make appropriate conclusions, so legislative regulating of this problem is a big positive.

In nearest years, agricultural insurance market will develop rapidly, but the lack of specialists in regulating could turn into a major brake on the construction of its civilized model. Therefore, in my opinion, the operational response to the existing problem of professionals from IFC project "The development of agricultural insurance in Ukraine" and national committee of financial services deserves the highest marks. Especially if we take into account the fact that they quickly found common ground in approaches to learning and certification of emergency commissioners.

I hope to see later the independent professional association of emergency commissioners of agricultural insurance. I hope that it will have features of self-regulating organization, and specific powers of regulating relations in agricultural insurance will be delegated by Agrarian pool or regulator. For example, professional pre-trial settlement of conflicts with the mandatory implementation of decisions as by insurers and assurer.

**Tetiana Bryvko**, vice president of the National association of extension services of Ukraine "Dorada":

- Farmers are very interested in creation of the emergency commissioners institute, because innovation is designed to fundamentally change the situation on agrarian insurance market. Today, entering into relationships with insurers, farmers, in fact, remain vulnerable side, and still have to pay the money for that.

I'm so confident in this, because insurance companies have established a monopoly on agrarian insurance market. They design insurance products, take crops for insurance, determine the damage and make decisions regarding their possible payment, usually being guided by their own interests. To get as much profit as possible - is the main thing for them. That is why we see many cases where agricultural enterprises and farmers are refused in compensation of incurred damages by them due to bad weather.

In a situation where one side pull the blanket on itself, it's hard to count on cooperation. So it is not surprising that most farmers avoid insurance.

Emergency commissioners are called to get on well with insurers and assurer, find common interests. But this is possible only if emergency commissioners really become highly professional, independent and objective experts.

**Natalia Herasymenko**, a senior lecturer of the chair of public administration of NULES of Ukraine:

-To become emergency commissioner is not easy. This is not the point that one should remain an independent expert. Agree, in Ukrainian realities, when each side of insurance relations want to have you as a reliable helper for a fee, will be not easy to achieve. There is also the dark side of the picture. It's about the authority that guarantees emergency commissioner a desired independence, and hence, the success of his further work.

Emergency commissioner has a small choice. He should enrich himself by knowledge both on agricultural production and agricultural insurance. And yet - to supplement them by practice. All this will allow him to communicate with farmers and insurers head-to-head, hold a professional position and defend it properly.

We set great hopes on practical trainings. It will take place mostly in the fields. Farmers and insurers, who already had to determine the cause of insured events and calculate the volume of damage caused by farmers, will be included to conducting of practical trainings.

It is important for future emergency commissioners to receive the latest information on legislative changes in the agricultural sector and the insurance market. The training program was constructed so that they have such an opportunity. So, we pay special attention not only to preparing emergency commissioners, but also to their further professional growth.

## INNOVATIONS

## British Education and Training Technology Exhibition: ocean of impressions and sea of information

*How to improve the knowledge of pupils and students? How to increase their interest and motivation? How to get quick access to training materials? What technical facilities can help in training process? These and other issues had to be answered at the annual exhibition of the up-to-date technologies in education "BETT-2013" (British Education and Training Technology Exhibition) in London, that the postgraduate V.V.Lipska and doctoral candidate T.V.Tarnavska, representatives of the chair of social pedagogics and information technologies in education, were present at.*



This exhibition of educational technologies and trainings has been held since 1985. This year nearly 700 companies that produced 150 trainings for professional development of pedagogues took part in it. More than 30 thousand visitors acquainted with the up-to-date achievements of leading UK and international producers who offer innovative technology solutions for improving academic activity and increasing the interest in studies.

Microsoft Corp. showcased up-to-date achievements in the use of Windows 8 and introduced Microsoft Office 365, which offers organizations and educational institutions for possibilities of cloudy facilities of increasing of efficiency, helping to save time and money. Its representatives spoke about their programs, including the program "Shape up the future".

The British Council jointly with Microsoft company held a briefing of leaders of education, wherein ministers and experts in education took part. They discussed ways of improving learning and innovations, using new technologies in education. Michael Carrier, director of the department of innovation and partnership of the British Council, in his speech "The opportunities of access to learning language through portable and mobile devices," told about the benefits of these technologies for trainers.

Microsoft held a number of measures within the program "Partnership in training", among them organized by the Cornwallis Academy, an overview of innovative schools for sharing training experience using ICT and assistance to students in forming XXI century skills, interactive game educational workshops, a tour with demonstrating modern classrooms. Officials and managers of educational institutions at the seminar-training "Partnership in training" concluded that innovative teaching practice, combined with access to ICTs are two key factors of shaping skills of the XXI century. "Partnership in training" offered a complete set of professional facilities that help to make the work of an instructor more productive.

Our attraction, as representatives of the university with national status, was attracted by a two-day conference "New technologies in higher education", dedicated to effectiveness of education, increasing its level, using innovative educational solutions and ICT. In particular, stress was made on

need of changing the strategy of universities around the world and supporting sustainable development of technological infrastructure and use of electronic educational resources and digital content.

Such exhibits as interactive boards, mobile computers (especially netbooks and tablet PCs) and computer desks-transformers were featured at the exhibition. Educational sites, services and software provoked special interest.

NEC Corporation has offered educational institutions the interactive electronic boards that work together with short-focus and ultrashort-focus projectors, solutions to a visualisation for both individual classrooms and a whole educational establishment, including a wide range of digital promotional and informational systems and systems based on video stands. These systems can reflect necessary information for students and teaching staff, such as schedule with numbered audiences, proclamings, messages, etc. Besides, displays with wide image diagonal implementing touch screen technology, virtual remote-control box and control systems from PC, software solutions for projectors were also presented.

Samsung Electronics introduced Samsung Smart School - an innovative solution for creating "Class of the future". The company is sure that ways of data submission and assimilation of information will undergo radical changes due to wide dissemination of innovative technologies and products in the nearest future.

Wide spread and ubiquitous use of mobile devices and applications for them, social networking, an active exchange of digital content significantly affect the information perception. Today's students do not see their

future without innovative technology, they hope that training environment will also be interactive, and education in general will be ahead of time. Samsung Smart School offers a complete decision package for education and provides the ability to transmit content instantly from the display device of a teacher onto a student personal device and vice versa. Thus a teacher can effectively control everything happening in the classroom. Students in turn will be more involved in the educational process as well.

We had an opportunity to give a talk about our university to people from different parts of the globe, to establish partnerships with the institutions of other countries and organizations whose activities are related to education. We express our sincere gratitude to the head of work with educational and science institutions of Microsoft Ukraine, Olexandra Syzova, who always supports us, providing participation in the company seminars ("Skyscraper" and "Road to the Clouds") in Kyiv and advice on practical implementation of information technologies in our university, Mark and Niyole Stratford, for warm hospitality and cordiality: they were able to show us the beauty of this extraordinary country, its history and culture within a very short time.

Four days in the UK turned into an ocean of impressions and sea of information. And before the eyes - unforgettable London and words of an English poet and critic Samuel Johnson, known for his aphorisms: "If you are tired of London, you are tired of life" ...

*Interviewed by I.Bilous*



## CAMPAIGNS

## Cigarette smoking is no longer in vogue

Cigarette smoking is no longer in vogue. Students of the faculty of agricultural management conducted a campaign "Exchange cigarette for candy" to make their own contribution in renunciation of smoking. Although firstly we intended to truck

cigarettes for candies only with FAM students, and in the course of campaign we did not notice how from campus building 10 we came up to the 1st, without passing the 2nd, 3rd and 4th. To our surprise, the majority of those to whom we addressed easily

parted with cigarettes! Those were mostly mails. But the girls did not want to part with poison any way.

Within some two hours we collected quite a number of packs overtaken by auto-da-fe.

*D.Kendus, FAM student*



# HOLO - IEVO for STUDENTS



## MASTERING PROFESSION

*The first stage of All-Ukrainian student Olympiad on disciplines and training area "ecology" was held at the faculty of ecology and sustainable development.*

130 students of 2-4 years of studying took part in it. Students Evhenia Blaida and Natalia Polishchuk gained the first place diplomas in general ecology, II and III diplomas - Inna Vlasenko and Yulia Sidlyarenko correspondingly. Roman Babka, Natalia Demchenko and Movchanyuk Diana showed the best knowledge of nature economics, and

## Future ecologists show their best



Andriy Tsvyk, Olha Porkhun and Yulia Sych- of life safety. Victoria Struk, Natalia Demchenko and again

Roman Babka distinguished themselves in training area "ecology".

*Our correspondent*

## COLLEAGUES

## Experience can never be excess

*"Round table" "Experience of student organizations of the Wageningen University for NULES of Ukraine" with the participation of a representative of the Wageningen University (Netherlands) Robin Smalle and NULES of Ukraine students was held.*

Our guest spoke about the structure and organization of student organizations and mainly about the role of students in the educational process at the Wageningen University. There isn't any single student organization there like ours. But there are more than 20 student organizations in Wageningen, each of them having their own direction and adherents. Our Dutch colleagues also have separate student organizations, their activity mostly dealing with arranging

social projects, youth leisure, etc., and not academic activity, and the rest - with training programs (they can actually be compared with our faculty student organizations). The last ones arrange events for students of a certain training program.

As we have learned, students' ideas in Wageningen play a crucial role in shaping the training quality because there is permanent transparent feedback mechanism between them and administration: decisions are made, taking students' thought into account. There is even a special Student Council - a kind of "party" that represents and defends the interests of students. It's interesting that occupying a leading position in it (or in any other big student organization), a student takes a break from studying and works in this

position for a year and gets official payment for it.

It was also interesting to learn about the activity of the organization "Green Office Wageningen", its main task - establishing high-quality communication among the university divisions in its territory: from organizing educational events on proper sorting of waste to developing a system of more environmentally friendly means of moving from Wageningen to the country main airport - Schiphol.

Our students had a lot of questions basically on the methods of involving students in different activities and funding. Some student organizations, apart from their own university funding, work actively with sponsors who gladly cooperate with them, because for employers it's a direct access to potential future professionals.

In the end of a lively discussion, the participants of "round table" came to the conclusion that we have a lot of things to learn from each other, so we will work on organizing the experience exchange in two-way visits between student organizations of NULESU and the University of Wageningen. The first steps to this will be the participation in the "Green Office Wageningen", the environmental festival, which the NULESU student organization will arrange in the end of April.

*I.Zamurueva, student of the faculty of ecology and sustainable development*



## With eyes of young scientists

*The international student scientific conference "Prospects for agricultural higher education with the eyes of young scientists" was held on the base of the Nizhynskyi Agrotechnical Institute. More than 150 students from 17 universities of Ukraine and colleagues from Belarus, Kazakhstan, Russia, Poland and Denmark took part in it.*

98 reports were presented at the plenary and section sessions. Participants considered the results of student research works at three sections in the following areas: "Scientific and

technical progress in the development of higher education in Ukraine", "The latest technologies as constituents of economics and society", "Humanitarian constituent of making qualified experts", "Educational innovations and making favourable social environment", learned about higher education in other countries from firsthand participants - colleagues-students, about possibilities of participation, grants and scholarship programs that today allow implementing the results of their own scientific work in practice. It is important that students themselves proposed innovative ways of develop-

ing higher agricultural education, taking into account the experience of foreign universities and insisting on the maximum applied nature of scientific research.

The forum "Increasing of interactivity of subjects of the national economy as the key to future stability of the state" took place in the course of the conference. The forum was joined by representatives of agricultural holding "Mriya", "Druzhba-Nova" and "All-Ukrainian Association of student self-government" and "Student republic".

*S.Tolochko, deputy director NATI, H.Makedon, head of the student TU bureau*

## SPIRITUALITY

## Heroes of Kruty in human memory

*Ukraine marked the 95th anniversary of the deed of Kruty heroes.*

This deed of the Ukrainian youth has been engraved with golden letters in the pages of our history forever. On January 29, 1918, at the railway station the detachment of Ukrainian People's Republic numbering 300 Kyiv cadets, students and gymnasium students, and the army of 4000 Bolsheviks led by Mykhajlo Muravjov clashed in confrontation. New to war youth failed to stop the enemy, but the battle in Kruty became one of the symbols of the heroic struggle for Ukrainian independence, self-sacrifice for their Fatherland. The event participants witnessed that the Ukrainian unit lost more than 250 warriors. The names of 27 youngsters, who got lost in the snow storm, were captured and executed, are well known. Their bodies were later solemnly reburied in the Askold grave in Kyiv.

The delegation of the Bar Automobile and Road College of the National Technical University "KPI" visited our institute to commemorate the Kruty heroes. The concert of a young Ukrainian kobzar Victor Pashnyk who alone for an hour and a half was keeping the audience in suspense became a peculiar gift for our hearty hospitality.

"Round table" was held next day. The floor was given to the students who told about their educational establishments and the occupation of their student self-government.

Joint delegation went to the meeting-requiem to the memorial of the Kruty heroes in the village of Pamiatne of the Borznianska region, where they bowed their heads to the deed of young heroes-patriots. Students and the institute employees also participated in the gala concerts that were held the same day in the Kruty and Nizhyn houses of culture.

*H.Makedon*

## "I know the power of a word ..."

The evening of poetry was held for those who could not imagine their lives without poetry. It brought together students, faculty and staff of the university. They were reciting poems about love - of both well-known poets and their own. Listening to these heartfelt lines you arrive at the idea that the power of words is as boundless as our life. And love is the best word that encourages us to actions, gives us confidence in our happy future.

*O.Kukbar, student of the faculty of law*

## LEASURE

## When women are confident in men

St. Valentine's Day is the most favorite holiday for lovers. This day one can demonstrate imagination, surprise his mate, express feelings and present a nice gift. Actually, everything that heart tells. Student organization of the department of biotechnology demonstrated this fact, having organized a gala party in the style of the TV show "My half will be able," on February 14. Several pairs took part in it - a director of TSC of cultural, educational and social work D.K.Cherkashyn and the dean P.Y.Drozdz with their wives, students Lyudmyla Rakul and Maxym Rybitskyi, Olena Stotska and Dmytro Yaremchuk.

The game consisted of seven contests, where female participants entered stakes on their husbands. The highest rate decided whose man would participate in the competition. If he coped with it, his lady received all the chips, but if not - chips were divided among female rivals. The men wore headphones at the contest not to hear the tender conditions and not to prompt their beloved women what bet to make.

Contests were exciting and hilarious. One had to remember the flags of different countries, show one's sportsmanship, separate egg yolk and white, inflate and tie balloons, etc.

D.K.Cherkashyn and Olga Anatoliivna, as well as Olena and Dmytro were the finalists. The last rather complicated competition on precision and accuracy determined the winners: those were a student couple!

Players received nice symbolic prizes and were very happy, all those present got a lot of positive emotions and impressions.

*I.Burkova, student of biotechnology faculty*





## NEWS FROM REGIONS

## Along the roads of "Pokuttya trinity"

The past ... As we know, there is no present, no future, without it. Remembering this group instructors and curators of the E.Khraplyvy Agricultural College in Zalizhchyky organize for students scientific and educational, literary and educational tours, travellings around native land.

This time we travelled to the picturesque Pokuttya, the land famous for its rich history, the Motherland of such prominent writers as Vasyl Stefanyk, Marko Chermshyna, Les Martovych and many famous artists and masters of folk crafts. Why did we choose the route "Along the roads of the Pokuttya trinity"?

The great Goethe wrote, "He who would like to understand an artist, should come to his land". This truth is unobjectionable. And when it comes about artists of "Pokuttya trinity" every citizen of Ukraine, for at least once in his life should visit the land where they were born.

So, take seats in a bus and start on a journey along the road Stefanyk was hitting, when he was elected to the Austrian Sejm and met with his electorate. Surely these places have changed since then very much, and we do not travel in the way it was before. Beautiful panoramas - forest, mountains and fields were accompanying us all the way. And here is the first stop - Kolomyia. It is a town where in the local gymnasium Marco Chermshyna (Ivan Semonyuk), Les Martovych, Vasyl Stefanyk were studying and became the closest friends, and who remained in the literature as "Pokuttya trinity."

The tour route starts from the "Pysanka" museum - by the way, the only one in the world. It's a very beautiful building, decorated with a big Easter egg with Gutsul ornament, which contains numerous examples of Easter eggs from different regions of Ukraine. Nearby there is a small public garden with fantastic stone figures of Easter eggs.



We also visited a National Museum of Folk Art of the Gutsulshchyna and Pokuttya after Yosafat Kobrynskyi, which broadly displays the items of the Gutsul region.

Next stop is Snyatyn. This town is also called a pearl of Pokuttya, its heart and soul. The land of Snyatyn is that of rich history, which gave the Ukrainian culture the writers of "Pokuttya trinity" and such artists as Vasyl Kasian, Yaroslav Lukavetskyi and many other famous artists. It is here where the literary-memorial museum of Marko Chermshyna is located. Nearby there is a small monument to the writer in a public garden. The ceremonies of annual handing in the literary and artistic prizes after M.Chermshyna are held here. The exhibitions of the Pokuttya craftsmen are constantly held here as well.

The museum was opened in July, 1940, in the house where he was living the last years of his life. We were particularly interested in seeing his study, which impressed the students with its simplicity. Here he was both working and meeting with his friends and acquaintances. The life and career of the writer is revealed in other exhibition rooms, his personal things, books from his personal library. Manuscripts, household items and ethnography are presented here.

Then our journey led to the picturesque village of Rusiv, spreading in a lush valley surrounded by hills. It fascinates with its beautiful landscapes everybody who even for a moment visits the place to pay homage and bow to the great master of short stories, whose creative work is the mirror of sorrow and misery of people, their struggles, aspirations and happiness.

And here we are in the family house of the Stefanyks. Teodor Stefanyk, cosack of Zaporizhya Sich started this generation in the 18th century. And almost in a hundred years, on May 14, 1871, son Vasyl was born into the family of Semen and Oksana Stefanyk, the future Ukrainian writer who entered the world literature with his works "Stone Cross", "News" and many others.

The museum exhibition devoted to his life and creative work is in the writer's memorial house, where he was living for twenty six years. He was bidding triple farewell to those thresholds, when on December, 7, 1936, was departing to eternity. And in May, 1941, the memorial museum was opened here.

Many manuscripts, lifetime editions of novelist are kept in three rooms. But the holiest place is V.Stefanyk's study. There are a desk, furniture, clothing, photography of opening a monument to Kotlyarevskyi in Poltava here. Most of his works were created here as well.

Time of our trip ran out and we were returning to our usual, everyday affairs. Multiple impressions about the land, which gave Ukraine talented artists remained in students' memory. And the knowledge they were enriched with in the trip they used at the classes of Ukrainian literature when studying the creative work of V.Stefanyk.

*N.Prodanyk, S.Rusnak,  
teachers-methodologists of the Zalizhchyky Agricultural College  
after E.Khraplyvyi*

## Joining the moral foundations of Christian culture

*Teaching staff of the Zalizhchyky Agricultural College after E.Khraplyvyi defined spirituality education of students, forming their Christian moral norms and moral values as one of the priorities of educational work with youth.*

Our students have the opportunity to join the word of God and moral foundations of Christian culture through constant communication with priests of the Zalizhchyky Dean's office. The session begins with God's blessing in college, the graduates also say goodbye blessings to their alma mater. The islet of spirituality in college is the corner of spirituality, equipped by the initiative of the women's club "Orchid" whereto everyone may bring their joys and sorrows. We are together with students in a special spiritual atmosphere in the Lenten fast, because annually the hours of spiritual communion with the priests of the church are realized. Conducting the procession, which involved our students, touches the hearts not only by its originality of form and content, but also has great resonance among residents as it passes not only within the walls of the college.

It is due to the spiritual-christian vector in educational work with students of the ruling bishop of Buchach Church Diocese Dymytriy Grygorak that the spiritual hour of communication was held with youth of Zalizhchyky in the college. It was prepared by the head of college library N.V.Yemchuk (incidentally, she repeatedly initiated the implementation of such activities with the support of the College director V.S.Glova, and this is a

good example of mentors for the students of how to gain success in life). This meeting was devoted to confessors of faith - Bishop Jacob and Hieromonk Yeronim in the rank of St. Basil the Great (Tymchuk). They are natives of Zalizhchyky region, who were working underground in conditions of persecutions and suppressions by KGB and other Soviet authorities, their consecrated lives showed sacrifice of pastoral ministry. Bishop Yakiv Tymchuk for 45 years of clerical and 53 years of monastic life tirelessly sowed a God's seed in the people's field even when the UGC church was underground. His brother father Yeronim survived persecutions and camps. His greatest merit was training young candidates for the priesthood and underground monks. Before leaving underground he was actually an underground seminary rector. Seminary consisted of several underground spiritual centers in Lviv, Kalush, Stryi. Their ashes lie at the Zalizhchyky cemetery, where in 2010 the chapel was built for donations of the Ostroverkhov family.

Archbishop Dymytriy HryHorak contacted with pupils and students' audience in the form of questions and answers. Students were interested in both interpretation of the church general philosophical concepts of sin and freedom and, for example, in attitude



to public hysteria about a potential "doomsday" and even the so-called "chipping" of people due to introducing biometric passports. Bishop tried to explain in a clear and simple way a concept, quite difficult in religious and dogmatic sense, focusing constantly on the fact that a man is a creature who has free choice. And God as an absolute good is never evil, man chooses evil or good, but he will bear responsibility before the Creator for his choice.

An hour and a half meeting flew like a flash, nobody was untouched. The meeting encouraged everybody to remember eternal things among our daily pragmatism and commonplace. What will we have when standing before the Almighty? It is spiritual purification through the great sacrament of confession that would be a logical culmination of this remarkable hour of communication of students, pupils, town residents and college employees with the region Bishop and pastors.

*O.Matijcbuk, college teacher*

## How it is - to be an entrepreneur?

*During the traditional subject's week of cycle commission of economic subject matters in the Boyarka College of Ecology and Natural Resources a number of educational and cultural events were held.*

The first fair was "Young Entrepreneur", attended by all of the economics and management groups. Students had the opportunity to feel themselves the real entrepreneurs: they were independently making up the name, motto and activity of their enterprise, the posters showed what costs incurred on the preparation and what future profits are expected after selling goods. In the range of goods there was a large number of dishes prepared themselves. There were sweet pies and "varenyky", cakes and pancakes, jelly and pizza, sushi and shish kebab, various sweets and many more delicious things...

Grand Prix of the fair for the creative idea of the sushi bar won a group of M-21 (curator - L.V.Zhaivoronok). Presentation of the OYSI establishment (translated from Japanese as delicious) moved us to the Land of the Rising Sun. Students dressed in national Japanese costumes, heartily welcomed to taste sushi of the domestic production, presented in the broadest assortment. Conducted market research and professionally designed business plan of the sushi bar did not leave their fans indifferent to Japanese dishes.

The first place was taken by the 4th year students in profession "Organization of production" (group M-41, curator - R.V.Yakymovskiy). They organized the company "Three H" (from the names of its founders - Hyzhko, Hryhorenko, Herasymenko). They treated everyone Georgian dishes - delicious lavash bread and barbecue, personally cooked in a wood near the college. Students entered the role perfectly well and successfully created Georgian atmosphere, joyfully invited and treated everyone.

The 2nd year students in profession "Evaluation Activities" won the second place (group OD-21, curator - K.B.Melnyk) with the idea of "Sweet Tale" establishment, which created an atmosphere around the true tale of dreams and sweet childhood. Students prepared a fascinated table of sweets,

distinguished by an extraordinary brightness of colors and scents.

The 3rd year students of speciality "Organization of production" are among four winners (group M-32, curator - I.V.Storozhuk) with their enterprise "Yevropek". They treated everybody delicious and fragrant baked goods - pies, donuts, pastries and bagels.

But the jury was interested not only and not so much in cook side of the issue but as participants analyzed the market, performed some calculations and market research. The most interesting and original presentations of enterprises were drawn attention to and the group-winners were awarded prizes.

*K.Melnyk,  
chairman of cycle commission  
on economic disciplines*





## WOMANFOLK

**"Harmony" is in harmony with the world**

*Recently, the importance of various organizations and associations has been growing in society. The sorority "Harmony" of NULES of Ukraine belongs to them.*

The gender issue at the university is all right. Womenfolk are in honour even nearly half of the leadership are our glorious women. And in each unit the attitude to women is the same as to the equal partners. And it's justified, because our homemakers are able to organize research, training and educational work, and know how to prepare tasty dishes, and set the table, and worthily look under any circumstances, and even more - they have their own hobbies and preferences. Women also found the time for that, too. Our sorority "Harmony" unites them and carries the spirit of the university, represents it among other social institutions, including elucidating activities of university and "Harmony" in the media, summarizes training and educational achievements in the scientific publications.

For eight years "Harmony" has significantly expanded its structure and, besides basic club, now has other 13 active clubs in the regional schools. Such union, in our opinion, allows to understand colleagues more, creates conditions for easy communication with creative personalities and colleagues from other regions, common and depth study of the history of the land, spiritual and artistic values and providing spiritual and material assistance in difficult situations.

I would like to mention a great educational work, carried out among students by each of our copartners, and thank them for Christian education. Members of the club travel by expanses of Ukraine, visit temples and churches, touch the relics of spirituali-

ty, then carry this energy to their students, educating real personalities and true patriots. It is worth to emphasize the inner beauty of each of our women and accent the great responsibility of the teacher. She is not only the carrier of basic knowledge, but also the teacher of the young generation for the benefit of the prosperity of Ukraine.

Everything is high and beautiful in the world should not close deal with routine, otherwise it loses its original purity and covers with the dust of everyday problems. Let's remember the great actresses, paintress, singers, poetess and writers who lived or live in another dimension, think in a different way. High art for them is in the foreground, and problems at home pale into insignificance. Our compatriot, folk artist Kateryna Bilokur didn't even allow herself to get married. She feared that it would negatively affect her art, and her husband would not allow her to paint. Internationally known singer Solomiya Krushelnyska for the sake of art even didn't give the birth for children. Such examples when a woman sacrificed personal happiness for the sake of the profession are great number.

Others women, on the contrary, have devoted themselves to family, children and honorably bear the title of mother, thusly realize their high purpose. Because she cares for a child, teaches her first words and first steps, and that's why it becomes a major builder of society. Just her hands put the first stones to this foundation. Everything that is laid in man from childhood, as in a good bank multi-

plies and grows a good harvest for the benefit of parents and the state.

Women is the better half of humanity (at least so many years men say), they have always been and will remain its adornment, the center of attention. For the darling man is ready for the most decisive steps. And our womenfolk, in turn, takes this note with great appreciation. People's artist of Ukraine, songwriter and Professor of Cultural department Vadym Kryshchenko, his creative activity for many years closely associated with the university and the club "Harmony", knows that and he dedicated the members of our club the poem. It would become the holiday gift for all women and "hint" for men how to appreciate and honor their homemakers and sweethearts...

*T.Melnychuk,  
chairman of the "Harmony" club,  
associate professor of cultural studies*

**God the Almighty,  
bless a woman**

*Dedicated to a women's club  
"Harmony" of NULES of Ukraine*

Praised you are, dear women,  
You're like the flowers everywhere,  
The thoughts of God are said by women,  
And men would take them into their hearts.

Close to women we are better,  
We have kindness in our souls,  
The eyes of women are the sunshine,  
And warmth of their eyes can melt the ice.

Lady is the mover of our actions,  
And let me say the clear truth,  
Bless, God, a woman, she is wonder,  
We love them for these miracles.

*Vadym Kryshchenko*

**"Orchid" is the homemaker of college**

*The sorority "Orchid" has been working for five years at the Zalizbchyky Agricultural College after E.Khraplyuyi. It was an initiative of the head of women's club "Harmony" T.F.Melnichuk, a component of the university union women's clubs.*

Why is the name of "Orchid"? It's very simple. The orchid is as a gift of God and the work of art, which fascinates us with its beauty. Its delicate aroma intoxicates everybody who sees it. This flower is called the "aristocrat among the plants." Orchid is a healer. It's believed that it can cleanse and heal any organism. It is delicate and fragile as much as resistant and hardy, like every woman. That's why the womenfolk of the college decided to call their club "Orchid."

We started the work with creating the spirituality corner in the college. Today "Orchid" celebrated its first anniversary. During these five years a lot has been done. We visited many interesting places. There are Zarvanytsya and Anna's Hill in Chernivtsi region, the estate-museum of Ivan Mykolaichuk (village Chortoryia), Castle Medzhybizh in Khmelnytsky region, parks "Alexandria" in Bila Tserkva and "Sofiyivka" in Uman. We traveled by places, where lived and worked Shevchenko and on tourist rout "Golden Horseshoe of Cherkasy region". In the educational field we visited our hometown National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Chernivtsi National University and Myronivka Institute of wheat, exchanged experience in Maslivka Agricultural College of Bila Tserkva NAU and Shevchenkove College of Uman State Agrarian University, held several scientific and educational conferences. My colleagues are the active members of amateur folk song and dance ensemble "Khllybodary", whose performances you can see on the territory of our country and outside Ukraine.

Astrologers claim that the Earth is entering the era of the Great femininity. The woman herself should rise spiritually for leading. Eternally stand words as woman and mother, woman-sister, woman-wife, woman, who solace, darling, only... She should always to be the example of morality, goodness, faithfulness, patience and love. And who, if not a woman will bear the divine fire of love. Every day, every moment and always ...

*G. Glova, head of women's club "Orchid"*



## SPORT

**New Year is the new starts**

*The beginning of 2013 for university athletes was tense.*

Already in January, teams of our teachers were quite successful in championship of Golosiivskyi area among faculty in badminton, football in the gym, table tennis, volleyball, swimming. Our team took the 3rd place in the team event. And sport life at the university also popped. So, the traditional sport day "Health" among teachers, teaching staff and staff in five

kinds of sport in NULES of Ukraine took start. The competitions in volleyball and chess have already passed.

The feature of team competitions in chess, which was attended by seven teams was high psychological tension of fights and dual responsibility (for both personal and team results). The best were the representatives of the Institute of Land Resources and the Law, which took the 1st place, second and third places under the commands

of the Institute of Forestry and Landscape Architecture and Technical ERI. In the personal competition among males the 1st place won the representative of team-winner Zafir Kuzhushchev, among women the winner became Lyudmyla Yevchenko, she is the representative of technical ERI.

The competition in volleyball were more popular. They are participated by 11



teams. The winners are the athletes of Education and Research Institute of Plant Science, Environment and Biotechnology, volleyball players of Technical ERI were the second and the third was ERC of cultural, educational and social work.

But the year has just begun and we are facing a lot of starts, the most important of which are the Olympics of Ukraine among faculties of agricultural universities, which belong to the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine. I would like to recall that

in the previous games our teams of teachers won the 1st place. It would be nice to repeat last year's success.

*S.Verbytsky,  
Head of the department  
of physical education*

For the first time championship title was won by the team of lecturers of the Education and Research Institute of Plant Science, Environment and Biotechnology. In the final,

they overcome with frantic applause of fans in tense fight of the masters of Technical ERI. The score was 25-20 and 25-23. These are Professor V.P. Kalenskyi, senior lecturers V.L.Zhemoyda, V.V.Overchenko, Y.Y.Andrusyk, S.D.Pavlyuk, the author of these lines and postgraduates O.Korh and O.Kolodyazhnyi.

*Ye. Berezbnnyak,  
assistant professor of ecology  
agrosphere and environmental  
control*



Newsletter of the National University  
of Life and Environmental Sciences  
of Ukraine

UNIVERSITY **UC** COURIER

Issued since September 1956 as  
"FOR AGRICULTURAL PERSONNEL",  
since April 2009 -  
"UNIVERSITY COURIER"

State registration certificate:  
№ 148-10-24 from 30.03.2009

Founder:  
Newsletter National University of Life  
and Environmental Sciences of Ukraine

Newsletter office:  
Editor in chief:  
Valentyn Obrambalskyi

Issue was prepared by:  
correspondent: Iryna Bilous,  
translator: Halyna Sydoruk,  
page-proof: Natalia Berezovenko

Photos:  
Hennadiy Kushanov

Editorial address:

Heroiv Oborony 15, st., Kyiv - 03041, Ukraine  
of. 115, corp. № 3  
Tel. /fax (044) 527-82-09 (62-09)  
e-mail: za\_sg\_kadry@ukr.net

Newsletter is published once a month.

Viewpoint of the authors does not always coincide  
with that of the editorial board. Manuscripts and  
photographs are not reviewed or returned.

Original design:

Publishing center of NULES of Ukraine,  
Heroiv Oborony 15, st., Kyiv - 03041, Ukraine  
of. 115, corp. № 3  
Tel. /fax (044) 527-82-09 (62-09)